



HIËRATIKON

VESPERS EN METTEN



BEKNOPT GEBEDENBOEK VOOR PRIESTER EN DIAKEN

- VOLGENS GRIEKSE PAROCHIE-GEBRUIK -

HIËRATIKON

BEKNOPT GEBEDENBOEK VOOR PRIESTER EN DIAKEN

VESPERS VAN ZON- ENFEESTDAGEN

LITIE EN BROODWIJDING

DAGELIJKSE VESPERS

METTEN

- VOLGENS GRIEKS PAROCHIE-GEBRUIK -

UITGAVE ORTHODOX KLOOSTER IN DE PEEL

❖ GEBOORTE VAN DE MOEDER GODS ❖

ASTEN - MEI 2015

Deze vertaling is gemaakt uit de Griekse grondtekst. De uitgave is gebaseerd op de tekst van de Griekse uitgave van de Apostoliki Diakonia, uitgave 1981. Geringe afwijkingen gaan terug op de nieuwe uitgaven van het Athosklooster Simono-Petra: IEPATIKON. Vanaf 1978 tot nu toe hebben zeer velen, door op- en aanmerkingen, meegeholpen aan het tot stand komen van deze uitgave. Dankbaar denk ik terug aan de hulp van Joh. M. Fountoulis(†), docent in de Liturgiek aan de theologische faculteit van Thessalonika. Heel algemeen dank ik de vele personen in Nederland en België, die op verschillende wijze hebben meegeholpen.

Aan alle lezers en gebruikers van deze tekst vraag ik vergeving voor de onvolkomenheden van de vertaling. U allen vraag ik om ons klooster te gedenken in uw gebeden.

Abdis Maria van het heilig klooster 'Geboorte van de Moeder Gods'

heruitgave mei 2015 *(alle litanieën zijn conform de gemeenschappelijke Chrysostomus-liturgie-tekst die is overeengekomen in samenwerking met de Russisch-orthodoxe parochie van Amsterdam)*

voor meer informatie:

+ Orthodox Klooster in de Peel +
Geboorte van de Moeder Gods
Gruttoweg 7, 5725 RT Asten
tel/fax (0031) 0493 - 560421
www.orthodoxasten.nl ;
e-mail: orthodoxasten@hetnet.nl

◆ ENKELE OPMERKINGEN ◆

Altaar = de Altaartafel;

altaar = de altaarruimte;

P = tekst van de priester;

D = tekst van de diaken,
die de priester bidt wanneer hij zonder diaken dient.

p = tekst van de priester,
die overgeslagen wordt als er geen diaken meedient.

d = tekst van de diaken,
die overgeslagen wordt als er geen diaken meedient.

In de rubrieken is weggelaten:

- a. Dat de diaken bij het aankleden zijn gewaden kust;
dat de priester zijn gewaden zegent en kust.
- b. Dat de diaken iedere keer wanneer hij iets aan de priester geeft
of iets van hem krijgt diens rechterhand kust.
- c. Dat de diaken iedere keer wanneer hij een gebed zegt zijn oraar
opheft, het vasthoudend met drie vingers van zijn rechterhand.

◆ INHOUD ◆

Orde van dienst van de Vespers van zon- en feestdagen	7
Opmerkingen Litie en Broodwijding	23
Orde van dienst van de Litie en Broodwijding	25
Orde van dienst van de Dagelijkse Vespers	35
Orde van dienst van de Metten	41
Wegzending tijdens feesten	66
Synaxarion	69

DE ORDE VAN DIENST VAN DE
GROTE VESPERS
VAN ZON - EN FEESTDAGEN

De priester doet het epitrachiel om en roept:

P + Gezegend is onze God, immer, nu en altijd,
en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

De aangewezen lezer leest de inleidende vesper-psalm, ps 103. Het gordijn is open, de priester leest de gebeden van de Vespers zachtjes bij het Altaar.

GEBEDEN VAN DE VESPERS - 1^e GEBED

P Heer, Die medelijdend en barmhartig zijt, lankmoedig en vol ontferming: verhoor ons gebed en luister naar de stem van onze smeking. Doe aan ons een teken ten goede; leid ons op Uw weg, opdat wij voortgaan in Uw waarheid; verblijd onze harten in ontzag voor Uw heilige Naam, want Gij zijt groot en doet bewonderenswaardige werken. Gij alleen zijt God, en onder de goden is er niemand aan U gelijk, Heer, Die machtig zijt in ontferming en goedertieren in Uw kracht om allen te helpen, te troosten en te verlossen, die hopen op Uw heilige Naam.

Want aan U is alle heerlijkheid, eer, en aanbidding: aan de Vader, de Zoon, en de Heilige Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

2^e GEBED

Heer, tuchtig ons niet in Uw toorn en straf ons niet in Uw verbolgenheid, maar doe met ons volgens Uw barmhartigheid, geneesheer en verzorger van onze zielen. Voer ons in de haven van Uw wil. Verlicht de ogen van ons hart om inzicht in Uw waarheid te verkrijgen. Geef ons, dat wij de rest van deze dag, en de gehele tijd van ons leven in vrede zonder zonde mogen doorbrengen. Door de gebeden van de Heilige Moeder Gods en van al Uw heiligen.

Want aan U is de macht, het koninkrijk, de kracht en de heerlijkheid: aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

3^e GEBED

Heer onze God, gedenk ons, Uw zondige en nutteloze dienaren, nu wij Uw heilige Naam aanroepen. Beschaam ons niet die vertrouwen op Uw ontferming, maar schenk ons alles wat wij U vragen voor onze redding. Maak ons waardig om U te beminnen en te vrezen uit geheel ons hart en om in alles Uw wil te doen.

Want Gij zijt een goede en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

4^E GEBED

Gij Die bezongen wordt door heilige machten met nooit zwijgende hymnen en onophoudelijke lofliederen, vervul onze mond met Uw lof om Uw heilige Naam te verheerlijken. Geef ons een aandeel en een erfdeel samen met allen die U in waarheid vrezen en Uw geboden onderhouden. Door de gebeden van de heilige Moeder Gods en al Uw heiligen.

Want U komt toe alle heerlijkheid, eer en aanbidding: Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen

5^E GEBED

Heer, Heer, Die het heelal in Uw onbevleete hand tezamen houdt, Gij zijt lankmoedig voor ons allen, al betreurt Gij onze slechtheid. Gedenk Uw erbarmingen en Uw ontferming. Bezoek ons in Uw goedheid. Doe ons ook de rest van deze dag ontkomen aan de veelsoortige listen van de boze. Bescherm door de genade van Uw Heilige Geest ons leven tegen iedere aanval.

Door de ontferming en de mensenzelfde van Uw eniggeboren Zoon, met Wie Gij gezegend zijt, tezamen met Uw alheilige, goede en levenschenkende Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

6^E GEBED

God, Gij zijt groot en wonderbaar, en met onzegbare goedheid en rijke voorzienigheid bestuurt Gij het heelal. Gij hebt ons de aardse goederen gegeven en ons ook verzekerd van het beloofde koninkrijk, door de gaven die Gij ons reeds geschonken had. Gij die ervoor gezorgd hebt dat wij ons in het afgelopen deel van de dag afgewend hebben van het kwaad, geef dat wij ook de rest van de dag onberispelijk mogen volbrengen voor het aanschijn van Uw heilige heerlijkheid, terwijl wij U bezingen, de alleen goede en menslievende God.

Want Gij zijt onze God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

7^E GEBED

Grote en allerhoogste God, Die alleen onsterfelijk zijt en woont in het ontoegankelijke Licht, Gij hebt geheel de schepping met wijsheid gemaakt. Het licht hebt Gij gescheiden van de duisternis: de zon aangesteld om te heersen over de dag, de maan en de sterren om te heersen over de nacht. Gij hebt ons, zondaars, waardig geacht om ook op dit uur met belijdenis voor Uw aanschijn te treden, om U de avondlofprijzing op te dragen. Menslievende Heer, laat ons gebed opstijgen als wierook voor Uw aangezicht, en neem het aan als een welriekende geur. Laat deze avond en de komende

nacht vredig zijn. Bekleed ons met de wapenrusting van het Licht. Bevrijd ons van nachtelijke vrees en voor dat wat in de duisternis rondwaart. Geef dat de slaap, die Gij ons schenkt tot verkwikking van onze zwakheid, vrij blijve van duivelse drogbeelden. Ja, Heer van het heelal en Schenker van het goede, laten wij 's nachts Uw Naam gedenken, opdat wij ook op onze rustplaats rouwmoedig zijn. Geef dat wij verlicht door het overwegen van Uw geboden, weer met vreugde in onze ziel mogen opstaan, om Uw goedheid te loven, en om gebeden en smekingen op te dragen aan Uw barmhartigheid; voor onze eigen zonden, en voor die van geheel Uw volk: bezoek dit volk met Uw genade, op voorspraak van de heilige Moeder Gods.

Want Gij zijt een goede en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Na ps 103 bidt de diaken de vredeslitanie voor de Heilige Deuren. Indien er geen diaken is, bidt de priester de litanie voor het Altaar.

VREDESLITANIE

D Laat ons in vrede bidden tot de Heer.

K Heer, ontferm U. *(Na iedere bede)*

D Om de vrede van boven en de redding van onze zielen, bidden wij de Heer.

Om vrede voor de gehele wereld, standvastigheid van de heilige kerken Gods en eenheid van allen, bidden wij de Heer.

Voor dit heilig Godshuis en voor hen die er met geloof, eerbied en vreze Gods binnentreden, bidden wij de Heer.

Voor onze aartsbisschop (...), de eerbiedwaardige priesters, de diakens in Christus, alle geestelijken en het volk, bidden wij de Heer.

Voor koning (*Willem-Alexander*), het koninklijk huis, de regering van ons land en hen die het beschermen, bidden wij de Heer.

Voor deze stad, [*of: dit heilig klooster, of: streek of eiland*] voor elke stad en streek en voor de gelovigen die er wonen, bidden wij de Heer.

Om gunstig weer en overvloed van de vruchten van de aarde, bidden wij de Heer.

Voor de reizenden, de zieken, de lijdenden, de gevangenen en hun redding, bidden wij de Heer.

Om bevrijding uit alle verdrukking, toorn, gevaar en nood, bidden wij de Heer.

Help en red ons, ontferm U en bescherm ons, o God,
door Uw genade.

Onze alheilige, ongerepte, hooggezegende, glorierijke
Vrouwe, de Moeder Gods en altijd Maagd Maria met
alle heiligen indachtig, laten wij onszelf, elkaar en
geheel ons leven toevertrouwen aan Christus onze God.

K Aan U, o Heer.

P Want U komt toe alle heerlijkheid, eer en aanbidding,
Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd, en in de
eeuwen der eeuwen.

K Amen.

*Indien het zaterdagavond is, leest de lezer het eerste kathisma van
het psalter, ps 1 - 9. Indien de volgende dag een hoogfeest is of een
gevierde heilige, dan worden de eerste drie psalmen van dit kathisma
gelezen of gezongen. Op zondagavond is er geen psalmlezing. Na
de psalmlezing bidt de diaken de kleine litanie:*

KLEINE LITANIE

D Nogmaals en nogmaals, laat ons in vrede bidden tot de
Heer.

K Heer, ontferm U.

D Help en red ons, ontferm U en bescherm ons, o God,
door Uw genade.

K Heer, ontferm U.

D Onze alheilige, ongerepte, hooggezegende, glorierijke Vrouwe, de Moeder Gods en altijd Maagd Maria, met alle heiligen indachtig, laten wij onszelf, elkaar en geheel ons leven toevertrouwen aan Christus onze God.

K Aan U, o Heer.

P *luid*: Want van U is de macht, het koninkrijk, de kracht en de heerlijkheid: van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

De koren zingen om beurten: Heer ik roep... . Bij het: Laat mijn gebed opstijgen ... bewierookt de diaken het Altaar rondom, de altaarruimte, en hij verlaat het altaar, door de noord-deur. Indien er geen diaken is wierookt de priester in feloon gekleed. Hij bewierookt de ikonen en de gelovigen, de hele kerk rond en hij gaat door de zuid-deur terug, in het altaar bewierookt hij het Altaar en degenen die zich in de altaarruimte bevinden.

INTOCHT

Op zon- en feestdagen begint onder het theotokion de kleine intocht. De priester zegent de wierook. De diaken opent de Heilige Deuren en gaat met het wierookvat om het Altaar heen de noorddeur uit. De priester volgt hem, gekleed in feloon. De altaardienaar gaat vooraf met brandende kaars.

In het midden van de kerk buigen zij hun hoofd.

D Laat ons bidden tot de Heer.

GEBED VAN DE INTOCHT

P *zacht* 's Avonds, 's morgens en 's middags loven, zegenen, danken en bidden wij U, Heer van het heelal, menslievende Heer. Laat ons gebed opstijgen als wierook voor Uw aangezicht, en neig ons hart niet tot slechte woorden of gedachten, maar bevrijd ons van allen die onze ziel belagen. Want op U, Heer, o Heer, hebben wij onze ogen gericht, en op U hebben wij gehoopt: beschaam ons niet, onze God. Want U komt toe alle heerlijkheid, eer en aanbidding, Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

d Zegen, heer, de heilige intocht.

P Gezegend is de intocht van Uw heiligen, immer, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

De diaken bewierookt vanwaar hij staat de bisschop en de heilige ikonen:

D Wijsheid, staat recht!

En wierokend gaat hij het altaar in, en hij bewierookt de priester terwijl deze binnenkomt. Ook de priester buigt zijn hoofd voor de bisschop of voor de Troon en gaat het altaar binnen door de Heilige Deuren.

*De priester [of het koor] zegt de dankhymne van het licht:
Vreugdevol Licht...*

*Indien er veel priesters samen de Intocht houden, krijgen ze zegen van de bisschop vóór de Eer-stichier. Ze gaan het altaar in, kussen het Evangelie en het Altaar; bekleden zich met epi-trachiel en feloon. Tijdens het theotokion gaan ze naar buiten en vormen een halve cirkel in het midden van de kerk. Nadat de diaken zegt: *Wijsheid, staat recht!*, gaat hij tegenover de Troon staan, na de laatste van de priesters in de rij. Dan zingt het koor van priesters langzaam en plechtig de Licht-hymne. Vanaf de woorden: *gekomen bij zonsondergang*, bewierookt de diaken de bisschop en de ikonen van Christus en de Moeder Gods, en gaat het altaar in. Na de woorden: *Vader, Zoon en Heilige Geest*, buigen de priesters twee aan twee voor de Troon en gaan zingend het altaar binnen, en aan weerszijden van het heilige Altaar staande zingen ze het einde van de hymne.*

De diaken staat voor de Poort en naar het koor gewend roept hij:

D Avondprokimen!

*De lezer(canonarch) en het koor lezen/zingen het **prokimen**.*

[Voor de DAGELIJKSE VESPERS vervolg op --->>> PAG. 35]

*Indien er **LEZINGEN** zijn, leest de lezer deze in het midden van de kerk, waarbij de diaken bij het begin van iedere lezing roept:*

D Wijsheid

L Lezing uit het boek

D Laat ons aandachtig zijn.

*Daarna gaat de diaken op zijn gewone plaats staan en bidt de dringende litanie (alleen bij **GROTE VESPERS** !)*

DRINGENDE LITANIE

- D** Zeggen wij allen met geheel onze ziel
en met geheel ons verstand, zeggen wij:
- K** Heer, ontferm U.
- D** Heer, Albeheerser, God van onze vaderen,
wij bidden U: verhoor ons en ontferm U.
- K** Heer, ontferm U.
- D** Ontferm U over ons, o God, volgens Uw grote
ontferming, wij bidden U, verhoor ons en ontferm U.
- K** Heer, ontferm U. (*3x na iedere bede*)

Ook bidden wij voor onze aartsbisschop (...).

Ook bidden wij voor koning (*Willem-Alexander*), het
koninklijk huis, de regering van ons land en hen die
het beschermen.

Ook bidden wij voor de priesters, de diakens, de mon-
niken en monialen en geheel onze broederschap in
Christus.

Ook bidden wij om ontferming, leven, vrede, gezond-
heid, redding, bescherming, vergeving en kwijtschel-
ding van zonden, voor al de vrome orthodoxe christe-
nen die in deze stad [*streek*] wonen en voor de paro-
chianen en weldoeners van deze heilige kerk.

Ook bidden wij voor de zalige gedenkwaardige stichters van deze heilige kerk; voor alle parochianen die ons zijn voorafgegaan; voor alle orthodoxen die hier en overal rusten.

Ook bidden wij voor hen die goede vrucht dragen en weldoen in deze heilige en eerbiedwaardige kerk, voor hen die er werken, voor hen die er zingen en voor heel het aanwezige volk, dat van U grote en rijke ontferming verwacht.

P Want Gij zijt een ontfermende en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

L *Acht ons waardig ...*

VRAGENDE LITANIE

D Laten wij ons avondgebed tot de Heer voltooien.

K Heer, ontferm U.

D Help en red ons, ontferm U en bescherm ons, o God, door Uw genade.

K Heer, ontferm U.

D Dat de gehele avond volmaakt, heilig, vredig en zonder zonde moge zijn, vragen wij de Heer.

K Verleen, o Heer. *Na iedere bede.*

D Om een engel van vrede, een trouwe gids en beschermer van onze zielen en lichamen, vragen wij de Heer.

Om vergeving en kwijtschelding van onze zonden en overtredingen, vragen wij de Heer.

Om al wat goed en nuttig is voor onze zielen en om vrede voor de wereld, vragen wij de Heer.

Dat wij de overige tijd van ons leven in vrede en inkeer mogen doorbrengen, vragen wij de Heer.

Dat het einde van ons leven christelijk, smarteloos, zonder reden tot schaamte en vredig moge zijn en om een goede verantwoording voor de vreeswekkende rechterstoel van Christus, vragen wij.

D Onze alheilige, ongerepte, hooggezegende, glorierijke Vrouwe, de Moeder Gods en altijd Maagd Maria, met alle heiligen indachtig, laten wij onszelf, elkaar en geheel ons leven toevertrouwen aan Christus onze God.

K Aan U, o Heer.

P Want Gij zijt een goede en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

P + Vrede zij u allen.

K En met uw geest.

P Buigen wij ons hoofd voor de Heer.

K Voor U, o Heer.

GEBED VAN DE HOOFDBUIGING

P Heer, onze God, Gij hebt de hemelen neergebogen om af te dalen voor de redding van het geslacht der mensen. Zie neer op Uw dienaren en op Uw erfdeel. Want voor U, de ontzagwekkende en menslievende rechter, hebben Uw dienaren hun hoofd gebogen, en onderworpen buigen zij hun nek. Zij verwachten geen hulp van mensen, maar zij hopen op Uw ontferming en zien uit naar Uw heil. Behoed hen te allen tijde en gedurende deze avond en de komende nacht, tegen elke vijand, tegen iedere duivelse tegenwerking, en tegen ijdele gedachten en slechte opvattingen.

luid: Gezegend en verheerlijkt zij de heerschappij van Uw koninkrijk: van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

Indien er geen broodwijding is, gaat de diaken het altaar binnen en doet zijn gewaden uit.

[Bij grote feesten volgt hier de LITIE; zie pag. 25]

Het koor zingt de APOSTICHEN

P/L* *Nu laat Gij ...*

L *Heilige God... t/m Onze Vader..*

P Want van U is het koninkrijk, de kracht en de heerlijkheid: van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

Het koor zingt de TROPAREN en het THEOTOKION.

D Wijsheid

L Zegen.

P Hij Die is, is gezegend, Christus onze God, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

L Amen.

L *Versterk ...*

P Alheilige Moeder Gods, red ons.

L *U, eerbiedwaardiger ...*

Op de ambon, naar het volk gericht:

P Eer aan U, Christus God, onze hoop, eer aan U.

L Eer .. Nu en ... Heer, ontferm U (3x); vader, zegen.

* *Nu laat Gij wordt in griekse traditie nooit gezongen.*

Aangezien het een evangelie-tekst is wordt het soms aan de priester voorbehouden; in de praktijk is het de eerste die het woord neemt, degene die leest.

P Dat Christus onze ware God,
(Die opgestaan is uit de doden) *of van het feest, zie p. 66*
zich over ons ontferme en ons redde;
door de voorspraak van Zijn ongerepte Moeder,
door de kracht van het kostbaar en levendmakend Kruis;
door de bescherming van de geëerde, hemelse,
onlichamelijke krachten;
door de smeekbeden van de geëerde, roemrijke
profeet, voorloper en doper Johannes,
van de heilige, roemrijke en alomgeprezen apostelen;
van de heilige, roemrijke zegevierende martelaren;
van onze gewijde en Goddragende vaders;
van de heilige rechtvaardige voorouders des Heren
Joachim en Anna;
van de heilige [*van de dag, zie Synaxarion, p. 69*] van wie
wij de gedachtenis vieren,
en van alle heiligen,
want Hij is goed en menslievend.

K Amen.

naar het oosten gericht:

P Door de gebeden van onze heilige vaders,
Heer Jezus Christus, onze God, ontferm U over ons.

L Amen.

OPMERKINGEN OVER
DE LITIE
MET BROODWIJDING

De Litie werd oorspronkelijk alleen gehouden in een nachtvigilie. Tegenwoordig op feestdagen ook wel in de [losse] Grote Vespers. Meestal worden er dan aan het eind van de Vespers vijf broden gewijd.

[Bij de Grieken wordt de broodwijding soms meteen na de litiegebeden gedaan, d.w.z. men zingt dan "Moeder Gods en Maagd verheug u" nog vóór de Apostichen! Dan zingt men aan het eind van de Vespers (zoals altijd) de troparen met het theotokion.]

Indien er geen nachtvigilie is, worden de Litie-stichieren, in de Griekse Kerk vaak 's morgens gezongen, i.p.v. Mesonyktikon. Dit gebeurt zonder de Litanie, zonder de Litiegebeden van de priester, alleen de stichieren worden gezongen.

*Ook houden de Grieken graag de **broodwijding**. 's Morgens na de Metten of **na de Liturgie**. Dan wordt begonnen met de Litanie, en wel vanaf: *Ontferm U over ons, o God.**

DE ORDE VAN DIENST VAN
DE LITIE
MET BROODWIJDING

*Na het gebed van de hoofdbuiging: **LITIE-PROCESSIE:***

De priester draagt de feestikoon, de diaken het wierookvat, en ze gaan naar de voorkerk, voorafgegaan door de zangers met kaarsen, onder het zingen van de eerste litie-stichier van de kerk. De priester legt de ikoon op de klaargezette standaard, de diaken bewierookt deze rondom en heel het volk. Wanneer de litie-stichieren beëindigd zijn zegt hij, voor de ikoon staand, luid:

D Red, God, Uw volk en zegen Uw erfdeel.
Bezoek Uw wereld met genade en barmhartigheid.
Versterk de kracht van de orthodoxe christenen
en zend Uw rijke genade op ons neer.
Door de voorspraak van onze ongerepte Vrouwe,
de Moeder Gods en altijd-maagd Maria;
door de kracht van het kostbare en levendmakende
Kruis;
door de bescherming van de geëerde, hemelse, onli-
chamelijke krachten;
door de smeekbeden van de geëerde, roemrijke
profeet, voorloper en doper Johannes;
van de heilige roemrijke en alomgeprezen apostelen;
van onze heilige vaders en oecumenische leraren,
de hiërarchen Basilius de Grote, Gregorius de
Theoloog en Johannes Chrysostomus;
van onze heilige vader Nikolaas, aartsbisschop
van Myra, de wonderdoener;

van de ... [*patroonheilige(n) van de kerk of andere geliefde heiligen*]

van de heilige overwinningdragende grootmartelaren Georgius en Dimitrius de Myronvloeiende;

van de heilige, roemrijke en zegevierende martelaren;

van onze gewijde Goddragende vaders;

van de heilige en rechtvaardige Godsvoorouders Joachim en Anna;

van de heilige [*van de dag, zie Synaxarion, p. 69*], van wie wij de gedachtenis vieren;

en van al uw heiligen:

Wij smeken U, alleen genadenrijke Heer, verhoor ons zondaars, die tot U bidden en ontferm U over ons.

K Heer, ontferm U. (*40 keer en 3 keer*)

Deze volgende bede niet in de Vespers, maar alleen bij een losse broodwijding zonder litie, deze begint met:

D Ontferm U over ons, o God, volgens Uw grote ontferming, wij bidden U, verhoor ons en ontferm U. **K** Heer, ontferm U. (*3 x*)

D Ook bidden wij voor onze Aartsbisschop (...), en geheel onze broederschap in Christus.

K Heer, ontferm U. *3x*

D Ook bidden wij voor elke gekwelde en bedroefde christenziel, die Gods genade en hulp behoeft; om bescherming voor dit heilig Godshuis, voor hen die er zingen en het rondomstaande volk;

om vrede en rust in de gehele wereld;
 om standvastigheid van de heilige kerken Gods;
 om verlossing en hulp voor onze vaders en broeders
 die met ijver en vreze Gods werken en dienen.
 Voor de afwezigen en hen die op reis zijn, en om gene-
 zing voor hen die in ziekte terneer liggen;
 voor de verkwikking en zalige gedachtenis en verge-
 ving van zonden van al de orthodoxen die ons zijn
 voorafgegaan, en die hier en overal begraven liggen;
 voor de bevrijding van de krijgsgevangenen;
 en voor allen die hopen op Gods ontferming,
 laat ons zeggen:

K Heer, ontferm U. *(3 keer)*
tijdens de volgende beden wordt door de koren zachtjes het Heer
ontferm U doorgezongen .

D Ook bidden wij dat deze heilige kerk en deze stad en
 iedere stad en streek gespaard mogen blijven voor
 toorn, hongersnood, besmettelijke ziekte, aardbeving,
 overstroming, brand, doodslag, vijandelijke aanval,
 burgeroorlog en onverwachte dood;
 dat onze goede menslievende God genadig moge zijn,
 welwillend en tot verzoening geneigd;
 dat Hij iedere toorn en ziekte die op ons afkomt moge
 afwenden, en ons moge verlossen van Zijn gerechte
 toorn die ons bedreigt, en dat Hij zich over ons ont-
 fermt.

K Heer, ontferm U. *3 x*
ondertussen vervolgt de diaken de volgende voorbede:

D Ook bidden wij dat de Heer onze God de stem van de smeekbede van ons zondaars verhoort, en dat Hij zich over ons ontfermt.

K Heer, ontferm U. 3 x

P Verhoor ons, God onze Redder, hoop van alle einden der aarde en van hen die zich ver weg op zee bevinden; en wees genadig, wees genadig, o Heer, voor onze zonden, en ontferm U over ons.

Want Gij zijt een ontfermende en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

P Vrede zij u allen.

K En met uw geest.

D Buigen wij ons hoofd voor de Heer.

K Voor U, o Heer.

LITIE-GEBED

P Genadenrijke Meester, Heer Jezus Christus, onze God, door de voorspraak van onze ongerepte Vrouwe, de Moeder Gods en altijd-maagd Maria; door de kracht van het kostbare en levendmakende Kruis; door de bescherming van de geëerde, hemelse, onlichamelijke krachten;

door de smeekbeden van de geëerde, roemrijke
 profeet, voorloper en dooper Johannes;
 van de heilige roemrijke en alomgeprezen apostelen;
 van onze heilige vaders en oecumenische leraren,
 de hiërarchen Basilius de Grote, Gregorius de
 Theoloog en Johannes Chrysostomus;
 van onze heilige vader Nikolaas, aartsbisschop
 van Myra, de wonderdoener;
 van de ... *[patroonheilige(n) van de kerk of andere
 geliefde heiligen]*
 van de heilige overwinningdragende grootmartelaren
 Georgius en Dimitrius de Myronvloeiende;
 van de heilige, roemrijke en zegevierende martelaren;
 van onze gewijde Goddragende vaders;
 van de heilige en rechtvaardige Godsvoorouders
 Joachim en Anna;
 van de heilige *[van de dag (zie p. 66), voor zover die nog
 niet genoemd is]*, van wie wij de gedachtenis vieren;
 en van al Uw heiligen:
 Moge ons gebed welgevallig zijn;
 schenk ons vergeving van onze overtredingen;
 bedek ons met de beschutting van Uw vleugelen;
 verjaag van ons iedere vijand en tegenstander;
 maak ons leven vredig;
 Heer, ontferm U over ons en over Uw wereld en red
 onze zielen, want Gij zijt goed en menslievend.

K Amen.

*Onder het zingen van de **APOSTICHEN** gaat de processie terug naar
 de Kerk.*

P / L *Nu laat Gij ...*

L *Heilige God ... t/m Onze Vader ...*

Na het Onze Vader gaan priester en diaken naar het midden van de kerk, waar een tafeltje gereed staat met vijf broden, olie, wijn en tarwekorrels.

Afhankelijk van het typikon:

3x feesttroopar of anders feesttroopar 2x en 1x Moeder Gods en Maagd ...

[Moeder Gods en Maagd ... wordt in Griekse parochies vaak door de priester gezongen, dan neemt het koor alleen het slot over.]

*- Moeder Gods en Maagd, verheug u,
begenadigde Maria, de Heer is met u.*

Gij zijt gezegend onder de vrouwen

en gezegend is de Vrucht van uw schoot,

want gij hebt gebaard de Redder van onze zielen. -

Ondertussen bewierookt de diaken het tafeltje aan de vier zijden, de kaarsdrager houdt een kaars steeds tegenover hem.

BROODWIJDING

D Laat ons bidden tot de Heer.

K Heer, ontferm U.

Hierna neemt de priester één brood in zijn handen en zegent dit bij de woorden: zegen ook ...

P Heer Jezus Christus, onze God, die de vijf broden gezegend hebt in de woestijn en daarmee vijfduizend

man verzadigd hebt, + **zegen ook** deze broden, de tarwe, de wijn en de olie, en vermeerder ze in deze stad en in Uw gehele wereld, en heilig Uw gelovige dienaren die ervan eten. Want Gij zijt degene die de gehele wereld zegent en heiligt, Christus onze God, en tot U zenden wij de lof, met Uw beginloze Vader en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

L De Naam des Heren zij gezegend, van nu af tot in eeuwigheid.
(3x)

De priester zingt, terwijl hij het brood opgeheven houdt:

P _ Rijken werden arm en leden honger,
maar wie de Heer zoeken,
zal het aan geen enkel goed ontbreken. _

De priester zegent en kust het brood, en gaat met de diaken naar het altaar. De beide koren herhalen elk het vers.

D Laat ons bidden tot de Heer.

K Heer, ontferm U.

De priester vanuit de Heilige Deuren naar het volk gewend, geeft de slotzegen. N.B. Indien er geen Metten volgen bidt de priester de gewone slotzegen, zie hieronder.

Indien de Metten meteen volgen:

P + De zegen des Heren en Zijn ontferming kome over u, door Zijn genade en mensenliefde, immer, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

L Amen. en de hexapsalm

SLOTZEGEN

D Wijsheid

L Zegen

P Hij Die is, is gezegend, Christus onze God,
nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

L Amen.

Versterk ...

P Alheilige Moeder Gods, red ons.

L *U, eerbiedwaardiger ...*

Op de ambon, naar het volk gericht:

P Eer aan U, Christus God, onze hoop, eer aan U.

L Eer .. Nu en ... Heer, ontferm U (3x); vader, zegen.

P Dat Christus onze ware God,
 (Die opgestaan is uit de doden) *of van het feest, zie p. 66*
 zich over ons ontferme en ons redde;
 door de voorspraak van Zijn ongerepte Moeder,
 door de kracht van het kostbaar en levendmakend Kruis;
 door de bescherming van de geëerde, hemelse,
 onlichamelijke krachten;
 door de smeekbeden van de geëerde, roemrijke
 profeet, voorloper en doper Johannes,
 van de heilige roemrijke en alomgeprezen apostelen;
 van de heilige roemrijke zegevierende martelaren;
 van onze gewijde en Goddragende vaders;
 van de heilige rechtvaardige voorouders des Heren
 Joachim en Anna;
 van de heilige *[van de dag, zie Synaxarion, p. 69]* van wie
 wij de gedachtenis vieren,
 en van alle heiligen,
 want Hij is goed en menslievend.

K Amen.

naar het oosten gericht:

P Door de gebeden van onze heilige vaders,
 Heer Jezus Christus, onze God, ontferm U over ons.

L Amen.

DE ORDE VAN DIENST VAN DE
DAGELIJKSE VESPERS

Tot en met het prokimen: zie Grote Vespers; na het prokimen vervolgt de lezer onmiddellijk;

L *Acht ons waardig ...*

VRAGENDE LITANIE

D Laten wij ons avondgebed tot de Heer voltooien.

K Heer, ontferm U.

D Help en red ons, ontferm U en bescherm ons, o God, door Uw genade.

K Heer, ontferm U.

D Dat de gehele avond volmaakt, heilig, vredig en zonder zonde moge zijn, vragen wij de Heer.

K Verleen, o Heer. *Na iedere bede.*

D Om een engel van vrede, een trouwe gids en beschermer van onze zielen en lichamen, vragen wij de Heer.

Om vergeving en kwijtschelding van onze zonden en overtredingen, vragen wij de Heer.

Om al wat goed en nuttig is voor onze zielen en om vrede voor de wereld, vragen wij de Heer.

Dat wij de overige tijd van ons leven in vrede en inkeer mogen doorbrengen, vragen wij de Heer.

Dat het einde van ons leven christelijk, smarteloos, zonder reden tot schaamte en vredig moge zijn en om een goede verantwoording voor de vreeswekkende rechterstoel van Christus, vragen wij.

Onze alheilige, ongerepte, hooggezegende, glorierijke Vrouwe, de Moeder Gods en altijd Maagd Maria, met alle heiligen indachtig, laten wij onszelf, elkaar en geheel ons leven toevertrouwen aan Christus onze God.

K Aan U, o Heer.

P Want Gij zijt een goede en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

P + Vrede zij u allen.

K En met uw geest.

P Buigen wij ons hoofd voor de Heer.

K Voor U, o Heer.

GEBED VAN DE HOOFDBUIGING

P Heer, onze God, Gij hebt de hemelen neergebogen om af te dalen voor de redding van het geslacht der mensen. Zie neer op Uw dienaren en op Uw erfdeel. Want voor U, de ontzagwekkende en menslievende rechter,

hebben Uw dienaren hun hoofd gebogen, en onderworpen buigen zij hun nek. Zij verwachten geen hulp van mensen, maar zij hopen op Uw ontferming en zien uit naar Uw heil. Behoed hen te allen tijde en gedurende deze avond en de komende nacht, tegen elke vijand, tegen iedere duivelse tegenwerking, en tegen ijdele gedachten en slechte opvattingen.

luid : Gezegend en verheerlijkt zij de heerschappij van Uw rijk, van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

Het koor zingt de APOSTICHEN

P / L Nu laat Gij ...

L Heilige God... *t/m* Onze Vader...

P Want van U is het koninkrijk, de kracht en de heerlijkheid: van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

Het koor zingt de TROPAREN en het THEOTOKION.

DRINGENDE LITANIE

D Ontferm U over ons, o God, volgens Uw grote ontferming, wij bidden U, verhoor ons en ontferm U.

K Heer, ontferm U. (*3x na iedere bede*)

D Ook bidden wij voor onze Aartsbisschop (...).

Ook bidden wij voor koning (*Willem-Alexander*), het koninklijk huis, de regering van ons land en hen die het beschermen.

Ook bidden wij voor de priesters, de diakens, de monniken en monialen en geheel onze broederschap in Christus.

Ook bidden wij voor de zalige gedenkwaardige stichters van deze heilige kerk; voor alle parochianen die ons zijn voorafgegaan; voor alle orthodoxen die hier en overal rusten.

Ook bidden wij om ontferming, leven, vrede, gezondheid, redding, bescherming, vergeving en kwijtschelding van zonden, voor al de vrome orthodoxe christenen die in deze stad [*streek*] wonen en voor de parochianen en weldoeners van deze heilige kerk.

Ook bidden wij voor hen die goede vrucht dragen en weldoen in deze heilige en eerbiedwaardige kerk, voor hen die er werken, voor hen die er zingen en voor heel het aanwezige volk, dat van U grote en rijke ontferming verwacht.

P Want Gij zijt een ontfermende en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

D Wijsheid

L Zegen

P Hij Die is, is gezegend, Christus onze God,
nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

L Amen.

Versterk ...

P Alheilige Moeder Gods, red ons.

L U, eerbiedwaardiger ...

Op de ambon, naar het volk gericht:

P Eer aan U, Christus God, onze hoop, eer aan U.

L Eer .. Nu en ... Heer, ontferm U (3x); vader, zegen.

P Dat Christus onze ware God,
(Die opgestaan is uit de doden) *of op feestdagen, zie p. 66*
zich over ons ontferme en ons redde;
door de voorspraak van Zijn ongerepte Moeder;
van de heilige, roemrijke en alomgeprezen apostelen;
van onze gewijde en Goddragende vaders;
van de heilige [*van de dag, zie Synaxarion, p. 69*]
van wie wij de gedachtenis vieren;
en van alle heiligen,
want Hij is goed en menslievend.

K Amen.

naar het oosten gericht, terwijl hij het voorhangsel sluit:

P Door de gebeden van onze heilige vaders,
Heer Jezus Christus, onze God, ontferm U over ons.

L Amen.

DE ORDE VAN DIENST VAN DE
METTEN

KONINKLIJK OFFICIE

P *in het altaar:* Gezegend is onze God, immer, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

De priester begint onmiddellijk na de beginzegen met de bewieroking van het altaar. Door de noorddeur naar buiten en de gehele kerk en de narthex en terug naar de kerk, op zodanige wijze dat hij bij het einde van het 'Onze Vader' voor de Heilige Deuren staat.

L Amen. Komt, laat ons ... Ps 19 en 20; Eer ... Nu en ... Heilige God ... t/m Onze Vader...

P *buiten voor de Heilige Deuren:*

Want van U is het koninkrijk, de kracht en de heerlijkheid: van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

en hij gaat het altaar binnen

L Amen. Red, Heer, Uw volk ... Eer ... Gij, Die U ... Nu en ... Ontzagwekkende bescherming ...

De priester zegt voor het Altaar de korte dringende litanie*

** volgens de jongste liturgische studies doet de diaken geen litanieën aan het begin van de Metten. De eerste diaken-tekst is na de anabathmi, voor de evangelie-lezing: zie p. 54*

KORTE DRINGENDE LITANIE

P Ontferm U over ons, o God, volgens Uw grote ontferming, wij bidden U, verhoor ons en ontferm U.

K Heer, ontferm U. *(3x na iedere bede)*

P Ook bidden wij voor onze aartsbisschop (...) en geheel onze broederschap in Christus.

Want Gij zijt een ontfermende en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K/L Amen. Vader, zegen in de Naam des Heren.

P Eer aan de heilige, wezenséne, levendmakende en ondeelbare Drie-eenheid, immer, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K/L Amen.

De aangewezen lezer leest de hexapsalm.

De priester leest voor het Altaar de Mettengebeden. Na de eerste drie psalmen, d.w.z. precies wanneer de lezer zegt: 'Eer aan de Vader' gaat hij het altaar uit en staat rustig voor de Heilige Deuren en leest de resterende gebeden verder allemaal. Zodra hij ermee klaar is, gaat hij door de zuiddeur weer het altaar binnen.

DE TWAALF OCHTENDGEBEDEN

1. Wij danken U, Heer onze God, want Gij hebt ons uit ons bed doen opstaan en onze mond gevuld met woorden van lof, om U te aanbidden en Uw heilige Naam aan te roepen. Wij bidden U omwille van Uw barmhartigheid, die Gij in geheel ons leven aan ons hebt bewezen: zend ook nu Uw hulp over hen die staan voor het aangezicht van Uw heilige heerlijkheid en die Uw rijke genade verwachten. En geef hen om U altijd met ontzag en liefde te aanbidden, en Uw onuitsprekelijke goedheid te loven, te bezingen en te vereren. Want U komt toe alle heerlijkheid, eer en aanbidding, Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

2. Uit de nacht ontwaakt onze geest tot U, onze God, want Uw verordeningen zijn het licht over de aarde. Leer ons de gerechtigheid en heiligheid te vervullen, in vreze voor U, want wij verheerlijken U als onze waarachtig zijnde God. Neig Uw oor en verhoor ons. Heer, gedenk bij naam allen die met ons aanwezig zijn en met ons meebidden, en red hen door Uw kracht. Zegen Uw volk en heilig Uw erfdeel. Schenk vrede aan Uw wereld, aan Uw kerken, aan onze regeerders en aan geheel Uw volk. Want gezegend en verheerlijkt wordt Uw alomgeëerde en hoogverheven Naam: van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

3. Uit de nacht ontwaakt onze geest tot U, onze God, want Uw verordeningen zijn Licht. Leer ons Uw gerechtigheid, Uw geboden en Uw voorschriften. Verlicht de ogen van ons verstand, opdat we niet in zonden inslapen tot de dood. Verdrijf alle duisternis uit ons hart, en schenk ons de Zon der gerechtigheid. Bewaar ons leven ongeschonden door het zegel van Uw Heilige Geest. Richt onze schreden op de weg van de vrede. Geef dat wij met vreugde het morgenrood en het daglicht mogen aanschouwen, opdat wij het morgengebed tot U richten. Want aan U is de macht, het koninkrijk, de kracht en de heerlijkheid: aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

4. Heer, heilige en ondoorgrondelijke God, Gij hebt gezegd: licht schijne uit de duisternis. Gij hebt ons doen uitrusten in de slaap van de nacht, en ons doen opstaan om U te verheerlijken en Uw goedheid af te smeken. Laat U bewegen door Uw eigen barmhartigheid en neem ons aan, die U nu aanbidden en U naar ons vermogen danken, en schenk ons alles wat wij vragen voor onze redding. Maak ons tot kinderen van het licht en van de dag, en tot erfgenamen van Uw eeuwige goederen. Gedenk, Heer, in de volheid van Uw barmhartigheid, ook geheel Uw volk, hen die hier aanwezig zijn en die met ons meebidden. Gedenk al onze broeders die overal, te land of ter zee, Uw genade en

hulp nodig hebben, en verleen allen Uw grote barmhartigheid. Opdat wij, gered naar ziel en lichaam, vrijmoedig en altijd volhardend Uw wonderbare en gezegende Naam mogen verheerlijken: van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

5. Schatkamer van het goede, onuitputtelijke Bron, heilige almachtige Vader die wonderen doet, Albeheerser: Wij allen aanbidden U, wij smeken U en doen een beroep op Uw genade en Uw barmhartigheid, om hulp en bescherming te schenken aan onze geringheid. Gedenk ons die tot U smeken, Heer. Aanvaard onze ochtendgebeden als wierook voor Uw aangezicht. Verwerp niemand van ons, maar omgeef ons allen met Uw barmhartigheid. Gedenk hen die waken en zingen tot eer van U, en van Uw eniggeboren Zoon, en van Uw Heilige Geest. Wordt voor hen een helper en beschermer en aanvaard hun smeking op Uw hoogverheven hemels en geestelijk altaar. Want Gij zijt onze God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

6. U danken wij, Heer, God van ons heil, omdat Gij alles doet wat ons leven ten goede komt, opdat wij steeds opzien tot U, de Verlosser en Weldoener van onze zielen. Gij hebt ons verkwikking geschonken in de voorbije nacht, ons gewekt uit de slaap en ons doen opstaan om Uw eerbiedwaardige Naam te vereren. Daarom bidden wij U, Heer: geef ons genade en kracht, opdat wij waardig geacht worden U met inzicht te bezingen en onophoudelijk tot U te bidden in vrees en beven. En geef ons dat wij aan onze eigen redding werken met de hulp van Uw Christus. Gedenk, Heer, ook hen die 's nachts tot U roepen. Verhoor hen, ontferm U over hen. Verpletter de onzichtbare vijanden onder hun voeten. Want Gij zijt de Koning van de Vrede en de Redder van onze zielen, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.
7. God en Vader van onze Heer Jezus Christus, Gij hebt ons doen opstaan van onze rustplaats en Gij hebt ons samengebracht op het uur van het gebed: Geef ons genade bij het openen van onze mond en aanvaard onze dankzegging, die wij naar vermogen tot U richten. En leer ons Uw voorschriften, want wij weten niet hoe wij moeten bidden zoals het hoort, tenzij Gij, Heer, ons leidt door Uw Heilige Geest. Daarom bidden wij U: als wij tot aan dit uur in iets gezondigd hebben met woorden, daden of gedachten; gewild en onge-

wild, ontbind, scheld kwijt en vergeef het ons. Want zo Gij op onze ongerechtigheden zoudt acht slaan, Heer, Heer, wie kan dan bestaan? Want bij U is verlossing: Gij alleen zijt heilig, een Helper en sterke Beschermmer van ons leven, en U bezingen wij voor altijd. Gezegend en verheerlijkt zij de macht van Uw koninkrijk: van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

8. Heer onze God, Gij hebt de lome slaperigheid van ons weggenomen en Gij hebt ons bijeengeroepen door de heilige oproep om ook in de nacht onze handen op te heffen en U te belijden omwille van Uw rechtvaardige oordelen. Aanvaard onze smekingen, onze gebeden, onze belijdenissen en onze nachtelijke eredienst. God, geef ons een geloof dat niet beschaamd wordt, een vast vertrouwen en een ongeveinsde liefde. Zegen ons komen en ons heengaan, onze daden en werken, onze woorden en overwegingen. Geef dat wij dageraad bereiken, terwijl wij de goedheid van Uw onzegbare zachtmoedigheid loven, bezingen, prijzen en zegenen. Want gezegend wordt Uw alheilige Naam, en verheerlijkt wordt Uw koninkrijk: van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

9. Laat stralen in onze harten, menslievende Heer, het zuivere licht van Uw goddelijke kennis en open de ogen van ons verstand om de verkondiging van Uw Evangelie te begrijpen. Plant in ons het ontzag voor Uw zalige geboden, zodat wij al onze vleeselijke begeerten vertreden en een geestelijke levenswijze leiden en U behagen in al ons denken en doen. Want Gij zijt de verlichting van onze zielen en lichamen, Christus God, en tot U zenden wij de lof evenals tot Uw beginloze Vader en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.
10. Heer onze God, Die omwille van het berouw aan de mensen vergeving schenkt, Gij hebt, Heer, voor vergeving de inkeer van de profeet David als voorbeeld van inzicht in zonden en belijdenis gesteld. Heer, wij zijn geheel vervallen in vele en grote overtredingen, ontferm U volgens Uw grote ontferming over ons, en volgens de overvloed van Uw barmhartigheid, wis onze ongerechtigheden uit. Want tegen U hebben wij gezondigd, Heer, die het onbekende en verborgene van het mensenhart kent en die alleen de macht heeft om zonden te vergeven. Gij hebt in ons een rein hart geschapen, en ons gesterkt met een besturende Geest, Gij hebt ons de vreugde van Uw heil doen kennen, verwerp ons niet van voor Uw aangezicht, maar sta ons toe, Goede en Menslievende, om tot onze laatste

adem U een offer van gerechtigheid en een offerande op te dragen op Uw heilige altaren. Door het medelijden, de barmhartigheid en de menslievendheid van Uw eniggeboren Zoon, met Wie Gij gezegend zijt, tezamen met Uw Alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

11. God onze God, Gij hebt de redelijke en geestelijke Krachten onderworpen aan Uw wil. Wij bidden en smeken U: neem de lofprijzing aan van ons en van al Uw schepselen, die U naar hun beste vermogen verheerlijken, en schenk ons daarvoor de rijke gaven van Uw goedheid. Want voor U buigt iedere knie, in de hemel, op de aarde en in de onderwereld en alles wat adem heeft en ieder schepsel bezingt Uw onvatbare heerlijkheid. Want Gij alleen zijt de ware en barmhartige God. Want U loven alle hemelse Krachten en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

12. Wij loven, bezingen, zegenen en danken U, God van onze vaders, omdat Gij de schaduw van de nacht hebt weggeleid, en ons weer het licht van de dag hebt getoond. Wij smeken Uw goedheid: Verzoen onze zonden, en aanvaard onze smeking volgens Uw grote barmhartigheid; want tot U vluchten wij, medelijden-

de en almachtige God. Doe de ware Zon van Uw gerechtigheid stralen in onze harten. Verlicht onze geest en bewaar al onze zintuigen, opdat wij als bij daglicht waardig wandelend op de weg van Uw geboden, het eeuwige leven mogen bereiken, want bij U is de bron van het Leven. Keur ons het genot waardig van het ontoegankelijke Licht. Want Gij zijt onze God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

✓REDESLITANIE

P Laat ons in vrede bidden tot de Heer.

K Heer, ontferm U. *(Na iedere bede)*

D Om de vrede van boven en de redding van onze zielen bidden wij de Heer.

Om de vrede van de gehele wereld, de standvastigheid van de heilige kerken Gods en de eenheid van allen, bidden wij de Heer.

Voor dit heilig Godshuis en voor hen die er met geloof, eerbied en vreze Gods binnentreden, bidden wij de Heer.

Voor onze Aartsbisschop (...), de eerbiedwaardige priesters, de diakens in Christus, alle geestelijken en het volk, bidden wij de Heer.

Voor koning (*Willem-Alexander*), het koninklijk huis, de regering van ons land en hen die het beschermen, bidden wij de Heer.

Voor deze stad, [*of: dit heilig klooster; of: streek of eiland*] voor elke stad en streek en voor de gelovigen die er wonen, bidden wij de Heer.

Om gunstig weer en overvloed van de vruchten van de aarde, bidden wij de Heer.

Voor de reizenden, de zieken, de lijdenden, de gevangenen en hun redding, bidden wij de Heer.

Om bevrijding uit alle verdrukking, toorn, gevaar en nood, bidden wij de Heer.

Help en red ons, ontferm U en bescherm ons, o God, door Uw genade.

Onze alheilige, ongerepte, hooggezegende, glorierijke Vrouwe, de Moeder Gods en altijd Maagd Maria met alle heiligen indachtig, laten wij onszelf, elkaar en geheel ons leven toevertrouwen aan Christus onze God.

K Aan U, o Heer.

P *luid:* Want U komt toe alle heerlijkheid, eer en aanbidding: Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

De koren zingen om beurten: God is Heer ...tropaar Eer ... (2e tropaar), Nu en ... theotokion. en de lezer leest de eerste psalmlezing

EERSTE KLEINE LITANIE

P Nogmaals en nogmaals, laat ons in vrede bidden tot de Heer.

K Heer, ontferm U.

P Help en red ons, ontferm U en bescherm ons, o God, door Uw genade.

K Heer, ontferm U.

P Onze alheilige, ongerepte, hooggezegende, glorierijke Vrouwe, de Moeder Gods en altijd Maagd Maria, met alle heiligen indachtig, laten wij onszelf, elkaar en geheel ons leven toevertrouwen aan Christus onze God.

K Aan U, o Heer.

P *luid:* Want van U is de macht, het koninkrijk, de kracht en de heerlijkheid: van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

en het gezongen kathisma.

de lezer leest de tweede psalmlezing

TWEEDE KLEINE LITANIE

P Nogmaals en nogmaals, laat ons in vrede biddentot de Heer.

K Heer, ontferm U.

P Help en red ons, ontferm U en bescherm ons, o God, door Uw genade.

K Heer, ontferm U.

P Onze alheilige, ongerepte, hooggezegende, glorierijke Vrouwe, de Moeder Gods en altijd Maagd Maria, met alle heiligen indachtig, laten wij onszelf, elkaar en geheel ons leven toevertrouwen aan Christus onze God.

K Aan U, o Heer.

P *luid*: Want Gij zijt een goede en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

en het gezongen kathisma.

De lezer leest de derde psalmlezing of gezongen polyeleos. Op zondag gevolgd door de 'gezegend-zangen'.

DERDE KLEINE LITANIE

P Nogmaals en nogmaals, laat ons in vrede bidden tot de Heer.

K Heer, ontferm U.

P Help en red ons, ontferm U en bescherm ons, o God, door Uw genade.

K Heer, ontferm U.

P Onze alheilige, ongerepte, hooggezegende, glorierijke Vrouwe, de Moeder Gods en altijd Maagd Maria, met alle heiligen indachtig, laten wij onszelf, elkaar en geheel ons leven toevertrouwen aan Christus onze God.

K Aan U, o Heer.

P *luid*: Want gezegend is Uw Naam en verheerlijkt is Uw koninkrijk: van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

gelezen Hypakoi of gezongen Kathisma van het feest;

op zondag de anabathmi van de toon; op feestdagen de eerste antifoon van t.4: Van mijn jeugd af... Prokimen van het feest of de zondag.

D Laat ons bidden tot de Heer.

K Heer, ontferm U.

P Want heilig zijt Gij onze God en Gij rust in het Heilige, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en Heilige Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

door lezer en beide koren: Alles wat adem heeft ...

D En opdat wij waardig geacht worden te luisteren naar het heilig Evangelie, smeken wij de Heer onze God.

K Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.

D Wijsheid, staat recht, laat ons luisteren naar het heilig Evangelie.

Vrede zij u allen!

K En met uw geest.

P Lezing uit het heilig Evangelie volgens *(Mattheüs / Markus / Lukas of Johannes)*

K Eer aan U, o Heer, eer aan U.

D Laat ons aandachtig zijn.

De priester leest het Opstandings-evangelie aan de rechterkant van het Altaar. Op andere feestdagen leest hij vanuit de Poort.

Na de lezing:

K Eer aan U, o Heer, eer aan U.

K/L op zondag: Nu wij Christus Opstanding ...

K/L ps 50 (gelezen of gezongen)

's Zondags, tijdens ps 50, bij het 'Zie Gij hebt de waarheid lief' komt de priester met het Evangelieboek naar buiten en laat het vereren.

Hierna bidt de priester voor het Altaar, of indien aanwezig de diaken vanaf zijn gewone plaats:

D Red, God, Uw volk en zegen Uw erfdeel.
 Bezoek Uw wereld met genade en barmhartigheid.
 Versterk de kracht van de orthodoxe christenen
 en zend Uw rijke genade op ons neer.
 Door de voorspraak van onze ongerepte Vrouwe,
 de Moeder Gods en altijd-maagd Maria;
 Door de kracht van het kostbare en levendmakende
 Kruis;
 Door de bescherming van de geëerde, hemelse, onli-
 chamelijke krachten;
 Door de smeekbeden van de geëerde, roemrijke pro-
 feet, voorloper en doper Johannes;
 Van de heilige, roemrijke en alomgeprezen apostelen;
 Van onze heilige vaders en oecumenische leraren,
 de hiërarchen Basilius de Grote, Gregorius de
 Theoloog en Johannes Chrysostomus;
 Van onze heilige vader Nikolaas, aartsbisschop van
 Myra, de wonderdoener;
 van de ... [*patroonheilige(n) van de kerk*]
 van de heilige overwinningdragende grootmartelaren
 Georgius en Dimitrius de Myronvloeiende;
 van de heilige, roemrijke en zegevierende martelaren;
 van de heilige rechtvaardige voorouders des Heren
 Joachim en Anna;
 van de heilige ... [*van de dag / zie p.69*], van wie wij de
 gedachtenis vieren; en van al uw heiligen:
 Wij smeken U, alleen genadenrijke Heer, verhoor ons
 zondaars, die tot U bidden en ontferm U over ons.

K Heer, ontferm U. (*12x*)

P Door de ontferming en de barmhartigheid en de menslievendheid van Uw eniggeboren Zoon, met Wie Gij gezegend zijt, met Uw alheilige en goede en levendmakende Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

*Hierna beginnen de **canons**.*

Na de 3e ode:

KLEINE LITANIE

D Nogmaals en nogmaals, laat ons in vrede bidden tot de Heer.

K Heer, ontferm U.

D Help en red ons, ontferm U en bescherm ons, o God, door Uw genade.

K Heer, ontferm U.

D Onze alheilige, ongerepte, hooggezegende, glorierijke Vrouwe, de Moeder Gods en altijd Maagd Maria, met alle heiligen indachtig, laten wij onszelf, elkaar en geheel ons leven toevertrouwen aan Christus onze God.

K Aan U, o Heer.

P *luid*: Want Gij zijt onze God, en tot U zenden wij de lof, tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

Na de 6e Ode:

KLEINE LITANIE

D Nogmaals en nogmaals, laat ons in vrede bidden tot de Heer.

K Heer, ontferm U.

D Help en red ons, ontferm U en bescherm ons, o God, door Uw genade.

K Heer, ontferm U.

D Onze alheilige, ongerepte, hooggezegende, glorierijke Vrouwe, de Moeder Gods en altijd Maagd Maria, met alle heiligen indachtig, laten wij onszelf, elkaar en geheel ons leven toevertrouwen aan Christus onze God.

K Aan U, o Heer.

P luid: Want Gij zijt de Koning van de vrede en de Redder van onze zielen, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen. *Na de 8e Ode zingt het koor eerst (vóór de katavasia): Loven, zegenen en aanbidden wij ... Daarna de katavasia.*

Na de katavasia van de 8e Ode: In de Heilige Poort, komt de diaken iets naar buiten en tot de Moeder-Godsikoon gewend (daarna pakt hij pas het wierookvat om het altaar te bewieroken) zegt hij :

D Laat ons de Moeder Gods, de Moeder van het Licht met hymnen eren en verheffen.

En hij bewierookt de altaarruimte, de hele kerk en de narthex

Na de 9e Ode: de 9e katavasia; in de dagelijkse Metten zingen we eerst: Waarlijk het is waardig ..., op zon- en feestdagen meteen de kleine litanie:

KLEINE LITANIE

D Nogmaals en nogmaals, laat ons in vrede bidden tot de Heer.

K Heer, ontferm U.

D Help en red ons, ontferm U en bescherm ons, o God, door Uw genade.

K Heer, ontferm U.

D Onze alheilige, ongerepte, hooggezegende, glorierijke Vrouwe, de Moeder Gods en altijd Maagd Maria, met alle heiligen indachtig, laten wij onszelf, elkaar en geheel ons leven toevertrouwen aan Christus onze God.

K Aan U, o Heer.

P *luid:* Want U loven alle hemelse krachten, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

K *op zondag: Heilig is de Heer onze God ... met verzen.*

Het koor zingt de exapostilaria

.....
Door de weeks na het exapostilarion:

lezer: psalm 148,149,150, of, indien voorgeschreven: gezongen 'Alles wat adem heeft' en lofpsalm-stichieren uit het Mineon.

Aan U is de heerlijkheid ... en gelezen doxologie; **vragende litanie**; de apostichen; Heilige God...; troparen en theotokion ; de **dringende litanie vanaf: Ontferm U over ons, o God...**

Slot van de Metten:

D Wijsheid ... Hij Die is...

L Versterk...

P Alheilige Moeder Gods ... enz. Wegzending.

.....

Op zon- en feestdagen na het exapostilarion:

Gezongen lofpsalmen met stichieren,

Grote(= gezongen) doxologie gevolgd door het het feesttropaar of op zondag: Heden ... of Uit het graf ...

DRINGENDE LITANIE *

D Zeggen wij allen met geheel onze ziel
en met geheel ons verstand, zeggen wij:

K Heer, ontferm U.

D Heer, Albeheerser, God van onze vaders,
wij smeken U: verhoor ons en ontferm U.

K Heer, ontferm U.

D Ontferm U over ons, o God, volgens Uw grote ontferming, wij bidden U, verhoor ons en ontferm U.

* N.B. In veel Griekse parochies bidt de priester de litanieën tijdens de gezongen doxologie. Na het trophaar volgt dan meteen de beginzegen van de Goddelijke Liturgie:

[P Gezegend is het Koninkrijk ...]

K Heer, ontferm U. (*3x na iedere bede*)

D Ook bidden wij voor onze aartsbisschop (...).

Ook bidden wij voor koning (*Willem-Alexander*), het koninklijk huis, de regering van ons land en hen die het beschermen.

Ook bidden wij voor de priesters, de diakens, de monniken en monialen en geheel onze broederschap in Christus.

Ook bidden wij om ontferming, leven, vrede, gezondheid, redding, bescherming, vergeving en kwijtschelding van zonden, voor al de vrome orthodoxe christenen die in deze stad [*streek*] wonen en voor de parochianen en weldoeners van deze heilige kerk.

Ook bidden wij voor de zalige gedenkwaardige stichters van deze heilige kerk; voor alle parochianen die ons zijn voorafgegaan; voor alle orthodoxen die hier en overal rusten.

Ook bidden wij voor hen die goede vrucht dragen en weldoen in deze heilige en eerbiedwaardige kerk, voor hen die er werken, voor hen die er zingen en voor heel het aanwezige volk, dat van U grote en rijke ontferming verwacht.

P Want Gij zijt een ontfermende en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

VRAGENDE LITANIE

D Laten wij ons morgengebed tot de Heer voltooien.

K Heer, ontferm U.

D Help en red ons, ontferm U en bescherm ons, o God, door Uw genade.

K Heer, ontferm U.

D Dat de gehele dag volmaakt, heilig, vredig en zonder zonde moge zijn, vragen wij de Heer.

K Verleen, o Heer. *Na iedere bede.*

D Om een engel van vrede, een trouwe gids en beschermer van onze zielen en lichamen, vragen wij de Heer.

Om vergeving en kwijtschelding van onze zonden en overtredingen, vragen wij de Heer.

Om al wat goed en nuttig is voor onze zielen en om vrede voor de wereld, vragen wij de Heer.

Dat wij de overige tijd van ons leven in vrede en inkeer mogen doorbrengen, vragen wij de Heer.

Dat het einde van ons leven christelijk, smarteloos, zonder reden tot schaamte en vredig moge zijn en om

een goede verantwoording voor de vreeswekkende rechterstoel van Christus, vragen wij.

Onze alheilige, ongerepte, hooggezegende, glorierijke Vrouwe, de Moeder Gods en altijd Maagd Maria, met alle heiligen indachtig, laten wij onszelf, elkaar en geheel ons leven toevertrouwen aan Christus onze God.

K Aan U, o Heer.

P Want Gij zijt een ontfermende, barmhartige en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

P Vrede zij u allen.

K En met uw geest.

D Buigen wij ons hoofd voor de Heer.

K Voor U, o Heer.

P Heilige Heer, Die in den hoge woont en neerziet op het geringe en met Uw alziend oog toeziet op heel de schepping: voor U buigen wij de nek van ziel en lichaam, en wij bidden U, Heilige der Heiligen: strek Uw onzichtbare hand uit vanuit Uw heilige woning, en zegen ons allen; en vergeef ons als goede en menslievende God, wat wij gewild en ongewild gezondigd hebben en schenk ons Uw aardse en bovenaardse goederen.

uitroep Want aan U is het om U te ontfermen en ons te redden, onze God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

D Wijsheid.

L Zegen

P Hij Die is, is gezegend, Christus onze God, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

L Amen. *Versterk ...*

P Alheilige Moeder Gods, red ons.

L *U, eerbiedwaardiger ...*

[en eventueel het Eerste Uur: Zonder eerste Uur meteen de wegzending:]

WEGZENDING

P Eer aan U, Christus God, onze hoop, eer aan U.

L Eer .. Nu en ... Heer, ontferm U (3x); vader, zegen.

P Dat Christus onze ware God,
(Die opgestaan is uit de doden) *of op feestdagen, zie p. 66*
zich over ons ontferme en ons redde;
door de voorspraak van Zijn ongerepte Moeder,
door de kracht van het kostbaar en levendmakend Kruis;

door de bescherming van de geëerde, hemelse,
onlichamelijke krachten;
door de smeekbeden van de geëerde, roemrijke
profeet, voorloper en doper Johannes,
van de heilige, roemrijke en alomgeprezen apostelen;
van de heilige, roemrijke zegevierende martelaren;
van onze gewijde en Goddragende vaders;
van de heilige rechtvaardige voorouders des Heren
Joachim en Anna;
van de heilige [*van de dag, zie Synaxarion, p. 69*] van wie
wij de gedachtenis vieren,
en van alle heiligen,
want Hij is goed en menslievend.

K Amen.

naar het oosten gericht:

P Door de gebeden van onze heilige vaders,
Heer Jezus Christus, onze God, ontferm U over ons.

L Amen.

*Eventueel worden uren gelezen en de typika. Anders: meteen de
beginzegen van de Goddelijke Liturgie:*

[**P** Gezegend is het Koninkrijk ...]

Bij de Geboorte van Christus

... , Die in een grot is geboren en in een kribbe heeft gelegen om onze redding ...

Bij de Besnijdenis:

... , Die aanvaard heeft op de achtste dag in het vlees besneden te worden om onze redding, ...

Bij de heilige Theofanie

... , Die aanvaard heeft om door Johannes in de Jordaan gedoopt te worden om onze redding

Bij de Ontmoeting

... , Die aanvaard heeft om in de armen van de rechtvaardige Symeon gedragen te worden om onze redding ...

Op Palmzondag

... , Die aanvaard heeft om op een ezelsveulen te zitten om onze redding ...

Op Palmzondagavond t/m grote Woensdag

Dat de Heer, Die opgaat naar Zijn vrijwillig Lijden om onze redding, Christus ...

Op Witte Donderdag

Hij Die in Zijn alles overtreffende goedheid ons de uitstekende weg van de nederigheid getoond heeft, door de voeten van Zijn leerlingen te wassen en Die zich tot ons geneigd heeft tot aan het kruis en de begrafenis, ...

Bij de dienst van het Lijden

..., Die de bespuwing, de geselslagen, de slagen in het gezicht, de kruisiging en de dood verduurd heeft om de redding van de wereld, ...

Vanaf Paaszondag t/m de teruggave van Pasen, en op alle zondagen van het jaar:

.. , Die opgestaan is uit de doden, ...

Donderdag van Hemelvaart

..., Die in heerlijkheid is opgenomen in de hemel en Die zich gezet heeft aan de rechterhand van God de Vader, ...

Op Pinksteren:

Dat Christus onze ware God,
Die in gedaante van vurige tongen de alheilige Geest uit de hemel heeft neergezonden over Zijn heilige leerlingen en apostelen,
zich over ons ontferme en ons redde,
door de voorspraak ...

Bij de tweede Vespers van Pinksteren:

Dat Hij die zichzelf ontledigd heeft uit de schoot van de Vader en Die heel onze menselijke natuur aangenomen heeft en deze vergoddelijkt heeft,
en Die daarna weer naar de hemel is opgevaren
en Die gezeteld is aan de rechterhand van God de Vader,
en Die de goddelijke en heilige en éénwezenlijke Geest,
Die gelijk in macht is en in heerlijkheid en Die mede-
eeuwig is, over Zijn heilige leerlingen en apostelen heeft neergezonden,
en Die daardoor hen verlicht heeft en door hen heel de wereld,
Christus onze ware God, zich over ons
ontferme en ons redde, door Zijn goedheid,
door de voorspraak van Zijn ongerepte Moeder,
van de heilige roemrijke en alomgeëerde Apostelen en
van alle Heiligen,
Amen.

Op Transfiguratie

... , Die op de berg Thabor in heerlijkheid van gedaante veranderd is voor het oog van Zijn heilige leerlingen en apostelen, ...

SEPTEMBER

1. **Begin van het Indikt, het nieuwe kerkelijk jaar;**
H. Simeon de Styliet.
2. H. Martelaar Mamas; H. Johannes de Vaster, patriarch van Konstantinopel.
3. H. Hiëromartelaar Anthimus; H. Martelaar Koning Edward van Engeland; H. Febe, de diakones.
4. H. Hiëromartelaar Babylas; H. Mozes, de Godschouwer.
5. H. Profeet Zacharia en de rechtvaardige Elizabeth.
6. **Gedachtenis van het wonder van de H. Aartsengel Michaël te Colossae;** de H. Martelaren: Eudoxius, Zeno en Macarius.
7. H. Martelaar Sozon van Cilikia.
8. **De Geboorte van onze alheilige Vrouwe de Moeder Gods en altijd-Maagd Maria.**
9. H. en rechtvaardige voorouders des Heren, Joachim en Anna.
10. H. Martelaressen Minodora, Metrodora en Nymfodora te Nikomedië.
11. H. Theodora van Alexandrië; H. Eufosynus, de kok.
12. Teruggave van het feest van de Geboorte van de Moeder Gods;
H. Hiëromartelaar Autonomus.
13. H. Hiëromartelaar Cornelius, de honderdman; Inwijding van de kerk van de Opstanding in Jeruzalem.
14. De Verheffing van het kostbaar en levenschenkend Kruis.
15. H. Martelaar Nikitas.
16. H. Grootmartelares Eufemia. H. Ninian, Bisschop van Whithorn.
17. H. Hiëromartelaar Lambertus, bisschop van Maastricht. H. Martelares Sophia en haar dochters.
18. H. Emenius, Bisschop van Gortyna; H. Martelares Ariadne van Frygië.
19. H. Martelaren Trofimus, Sabbatius, en Dorymedon van Synada.
20. H. Grootmartelaar Eustathius en zijn vrouw en kinderen.
21. H. Profeet Jona; H. Apostel Kodratus, de apologeet.

22. H. Hiëromartelaar Fokas, Bisschop van Sinope.
23. De ontvangenis van de H. Voorloper en Doper des Heren Johannes.
24. H. protomartelares en apostelgelijke Thekla;
H. Silouan de Athoniet.
25. H. Sergius, abt en wonderdoener van Radonesj; H. Eufrosyne van Alexandrië.
26. H. Apostel en Evangelist Johannes de Theoloog.
27. H. Martelaar Lallistratus.
28. H. Chariton de Belijder; H. Lioba, Abdis van Bischofsheim.
29. H. Kyriakus, de Kluizenaar van Palestina.
30. H. Gregorius, Bisschop van Groot-Armenië.

OKTOBER

1. Bescherming van de Moeder Gods; H. Romanus de Melode.
H. Bavo.
2. H. Hiëromartelaar Kyprianus; Maagd-martelares Justina;
H. Andreas de dwaas om Christus; H. Anna van Kashin.
3. H. Hiëromartelaar Dionysius de Areopagiet, Bisschop van Athene. H. Liudger
4. H. Hiëromartelaar Hierotheus, Bisschop van Athene.
5. H. Charitana van Amisus.
6. H. Apostel Thomas.
7. H. Johannes van Kreta.
8. H. Maagd-martelares Pelagia van Antiochië; H. Thais van Egypte
9. H. Apostel Jakobus, de zoon van Alfeüs. H. Tichon, Patriarch van Moskou.
10. H. Eulampius en Eulampia in Nikomedië; H. Ambrosius, starets van Optina.
11. H. Apostel van de 70 Philippus, de diaken.
12. H. Symeon de Nieuwe Theoloog.
13. H. Hiëromartelaar Karpus.
14. H. Martelaar Nazarius; H. Kosmas de Hymnograaf, Bisschop van Maiuma. H. Paraskeva

15. H. Martelaar Lukianus, priester in Antiochië.
16. H. Longinus, de honderdman.
17. H. Profeet Hosea.
18. H. Apostel en Evangelist Lukas.
19. H. Profeet Joël; H. Johannes van Kronstadt.
20. H. Grootmartelaar Artemius. H. Gerasimus van Kefalinia.
21. H. Martelaar Johannes van Monevasia; H. Hilarion, de Grote.
22. H. Apostelgelyke Awerkius, Bisschop en wonderdoener van Hierapolis. Icoon van Kazan.
23. H. Apostel Jakobus, de broeder des Heren.
24. H. Martelaar Arethas.
25. H. Martelaar Markianus.
26. H. en overwinningdragende grootmartelaar Dimitrius de Myronvloeiende.
27. H. Nestor van Thessalonika.
28. H. Martelaar Terentius en Neonila en hun kinderen. H. Job van Pochaev.
29. H. Martelares Anastasia van Rome.
30. H. Hiëromartelaar Zenobius en zijn zuster Zenobia.
31. H. Stachus, Apostel van de 70; H. Quinten.

NOVEMBER

1. H. Wonderdoeners en onbaatzuchtige weldoeners Kosmas en Damianus van Mesopotamië.
2. H. Martelaar Elpidoforus.
3. H. Hubertus, Bisschop van Luik.
4. H. Joannikius de Grote.
5. H. Martelaren Galaktion en zijn vrouw Epistimie
6. H. Paulus de Belijder, Aartsbisschop van Konstantinopel.
7. H. Willibrord, Aartsbisschop van Utrecht, en Apostel der Nederlanden.
8. Synax van de Aartsengelen.
9. H. Nektarius, Metropoliet van Pentapolis.

10. H. Apostelen van de 70 Erastus, Olympas e.a.;
H. Arsenius van Kappadocië.
11. H. Martinus de Barmhartige, Bisschop van Tours; H. Theodorus de Belijder, abt van het Studionklooster; H. Martelaar Menas van Egypte.
12. H. Johannes de Barmhartige, Patriarch van Alexandrië.
13. H. Johannes Chrysostomus, Aartsbisschop van Constantinopel.
14. H. Apostel Philippus; H. Gregorius Palamas, Aartsbisschop van Thessalonika.
15. H. Païsius Velitskofdki; H. Herman van Alaska.
16. H. Apostel en Evangelist Mattheüs.
17. H. Gregorius de Wonderdoener van Neo-Caesarea: H. Hilda Abdis van Whitby.
18. H. Martelaar Platon van Ancyra.
19. H. Profeet Obadja (Abdias).
20. H. Gregorius de Dekapoliet. H. Martelaar koning Edmund
21. **De Tempelgang van de Moeder Gods.**
22. H. Filemon, Apostel van de 70.
23. H. Amfilochius, Bisschop van Iconium; H. Columbanus van Ierland, Abt van Luxeuil en Bobbio; H. Alexander Nevsky.
24. H. Klemens, paus van Rome.
25. Teruggave van het feest van de tempelgang; H. Grootmartelares Catharina van Alexandrië.
26. H. Nikon, de boeteprediker; H. Stylianus van Paflagonia.
27. H. Grootmartelaar Jakobus de Pers; H. Gregorius van de Sinaï en de Athos. H. Amelberga en medezusters
28. H. Oda, kluizenares in de Peel; H. Monnik-Martelaar en Belijder Stefan.
29. H. Dionysius van Korinthe; H. Brandaan, abt van Birr.
30. H. Apostel Andreas, de Eerstgeroepene.

DECEMBER

1. H. Profeet Nahum.
2. H. Profeet Habakuk.
3. H. Profeet Zefanja (*Sofonias*). H. Attala, abdis in Straatsburg.
4. H. Grootmartelares Barbara; H. Johannes van Damascus.
5. H. Sabbas de Gewijde.
6. H. Nicolaas, Wonderdoener en Aartsbisschop van Myra in Lycië.
7. H. Ambrosius, Bisschop van Milaan; H. Gregorius van de Athos.
8. H. Monnik Patapius van Thebes.
9. Ontvangenis van de Moeder Gods door de H. Anna; Profetes Hanna.
10. H. Martelaren Menas, Hermogenes en Eugrafus van Alexandrië.
11. H. Daniël de Styliet van Konstantinopel.
12. H. Spiridon, de Wonderdoener en Bisschop van Trimytunt.
13. H. Maagd-martelares Lucia van Syracuse.
14. H. Martelaren Thyrsus, Leucis en Kallinikus van Apollonia.
15. H. Hiëromartelaar Eleutherius, Bisschop van Illyria en zijn moeder Martelares Anthia.
16. H. Profeet Haggäi
17. H. Profeet Daniël en de drie jongelingen ; H. Dionysius, Bisschop van Egina en Wonderdoener; H. Beggha, abdis.
18. H. Martelaar Sebastianus en zijn mede-martelaren te Rome. H. Winnibald, abt.
19. H. Martelaar Bonifatius te Tarsus in Cilicia.
20. H. Hiëromartelaar Ignatius, de Goddragende, Bisschop van Antiochië; H. Johannes van Kronstadt.
21. H. Maagd-martelares Juliana van Nikomedië.
22. H. Grootmartelares Anastasia.
23. H. Tien martelaren van Kreta.
24. H. Maagd-martelares Eugenia van Rome.
25. De **Geboorte volgens het vlees van onze Heer en Verlosser Jezus Christus.**

26. Synax van de Alheilige Moeder Gods.
27. H. Protomartelaar en aartsdiaken Stefanus.
28. H. 20.000 martelaren van Nikomedië; H. Symeon, de myron-vloeiende van de Heilige Berg Athos.
29. H. Onnozele Kinderen van Bethlehem, vermoord door Herodes.
30. H. Martelares Anysia van Thessalonika.
31. H. Melanie, de jongere, van Rome.

JANUARI

1. **Besnijdenis des Heren. H. Basilius de Grote, Aartsbisschop van Caesarea in Kappadocië.**
2. H. Serafim van Sarov; H. Sylvester, paus van Rome.
3. H. Profeet Maleachi (*Malechias*); H. Geneviève van Parijs.
4. Synax van de 70 Apostelen.
5. H. Synkletika van Alexandrië.
6. **H. Theofanie van onze Heer en Verlosser Jezus Christus.**
7. Synax van H. Voorloper en Doper des Heren Johannes.
8. H. Georgius de Chozeviet; H. Domnika van Konstantinopel; H. Maagd Goedele van Brussel.
9. H. Martelaar Polyektus van Melitene in Armenië.
10. H. Gregorius, Bisschop van Nyssa en zijn vrouw Theosevia, de diakones; H. Theofaan de Rekluis, Bisschop van Tambov.
11. H. Theodosius de Grote, de Cenoviarch.
12. H. Martelares Tatiana van Rome; H. Sava, eerste Aartsbisschop van Servië.
13. H. Hilarius, Bisschop van Poitiers; H. Maximus van Kavsokalyvia.
14. Teruggave Theofanie; H. Apostelgelijke Nina, verlichter van Georgië.
15. H. Paulus van Thebe en Johanees de Kalyviet.
16. "St. Petrus' Banden"

17. H. Antonius de Grote.
18. H. Athanasius de Grote en Kyrillus, Aartsbisschoppen van Alexandrië.
19. H. Makarius de Grote, van Egypte; H. Markus, Aartsbisschop van Efeze.
20. H. Euthymius de Grote.
21. H. Maximus de Belijder; H. Maximus de Griek.
22. H. Apostel Timotheüs van de 70; H. Vincentius, diaken van Spanje.
23. H. Hiëromartelaar Klemens, Bisschop van Ancyra en martelaar Agathangelos
24. H. Xenia van Rome; H. Xenia van St. Petersburg, dwaas om Christus.
25. H. Gregorius de Theoloog, Aartsbisschop van Konstantinopel.
26. H. Xenofon, Maria, Arcadius en Johannes van Konstantinopel.
27. H. Johannes Chrysostomos, Aartsbisschop van Konstantinopel.
28. H. Efrem de Syriër; H. Izaäk de Syriër, Bisschop van Nineve.
29. H. Hiëromartelaar Ignatius de Goddragende, Bisschop van Antoichië.
30. Synax van de Oekumenische Leraren en grote Hiërarchen: Basilius de Grote, Gregorius de Theoloog en Johannes Chrysostomos.
31. H. Wonderdoeners en onbaatzuchige weldoeners, de monnik-martelaren Kyros en Johannes van Edessa.

FEBRUARI

1. H. Martelaar Tryphon. H. Bridget, Abdis van Kildare.
2. De Ontmoeting van onze Heer en God en Verlosser Jezus Christus.
3. H. en Rechtvaardige Simeon de God-dragende en Anna, de Profetes; H. Nikolaas, Aartsbisschop van Japan.
4. H. Isidoor van Pelusium.
5. H. Martelares Agatha van Palermo.

6. H. Photius, Patriarch van Konstantinopel; H. Dorothea van Kashin; H. Amandus, Bisschop van Maastricht.
7. H. Parthenius, bisschop van Lampsakus.
8. H. Grootmartelaar Theodorus, de Stratilaat; H. Profeet Zacharia.
9. Teruggave van het feest van de Ontmoeting; Martelaar Nikeforus van Antiochië; H. Petrus van Damascus.
10. H. Hiëromartelaar Charalambes, bisschop van Magnesia; H. Anna van Novgorod.
11. H. Theodora, keizerin.
12. H. Meletuius, aartsbisschop van Antiochië. H. Gertruda van Nijvel.
13. H. Apostelen Aquila en Priscilla.
14. H. Monnik Auxentius; H. Cyrillus, Apostel der Slaven.; H. Abraham, bisschop van Charres.
15. H. Onesimus, Apostel uit de zeventig.
16. H. Martelaar Pamphilus.
17. H. Theodorus Tyron. H. Finnan, Bisschop van Lindisfarne.
18. H. Leo de Grote, paus van Rome.
19. H. Nieuw-martelares Filotheï van Athene; H. Dositheüs van Palestina.
20. H. Leo, bisschop van Catania.
21. H. Monnik Timotheüs.
22. H. Andronikus en Junia.
23. H. Hiëromartelaar Polycarpus van Smyrna.
24. **1e en 2e Vinding van het eerbiedwaardige hoofd van de H. Voorloper en Doper des Heren Johannes.**
25. H. Tarasius, Patriarch van Konstantinopel. H. Walburga Abdis van Heidenheim.
26. H. Martelares Photinie, de Samaritaanse.
27. H. Belijder Prokopius de Dekapoliet.
28. H. Belijder Basilius; H. Nymphas.
29. H. Johannes Cassianus.

MAART

1. H. Martelares, de moniale Eudokia; H. David, Bisschop van Wales. H. Switbertus
2. H. Martelaar Hesychius; H. Nicolas Planas, priester in Athene.
3. H. Martelaren Eutropius en zijn gezellen van Amasea.
4. H. monnik Gerasimus van de Jordaan.
5. H. Monnik-Martelaar Konon; H. Markus, de Askeet
6. De vinding van het Heilig Kruis en de kostbare nagels door keizerin Helena; H. 42 Martelaren van Amorium in Phrygia.
7. H. Hieromartelaren van Cherson: Efrem en anderen; H. Paulus de Simpele.
8. H. Theofilaktus, Bisschop van Nikomedië.
9. H. 40 Martelaren van Sebaste.
10. H. Martelaar Kodratus van Korinthe.
11. H. Sofronius, Patriarch va Jeruzalem.
12. H. Theofanus, de Belijder; H. Symeon de Nieuwe Theoloog
13. H. Nikiforus, Patriarch van Konstantinopel.
14. H. Benedictus van Nursia.
15. H. Aristobulus, Apostel van de 70.
16. H. Christodoulos van Patmos
17. H. Alexis, de man Gods; H. Patrick van Ierland.
18. H. Kyrillus, Aartsbisschop van Jeruzalem.
19. H. Chrysanthus en Daria van Rome.
20. De H. Martelaren van het Sabbasklooster; H. Cuthbert van Lindisfarne.
21. H. Jakobus, de Belijder, Bisschop van Catania.
22. H. Hiëromartelaar Basilius van Ancyra.
23. H. Martelaar Nikon.
24. H. Hiëromartelaar Artemius, Bisschop van Seleucia.
25. De Verkondiging aan onze Alheilige Vrouwe, de Moeder Gods en Altijd-Maagd Maria.
26. Aartsengel Gabriël; H. Liudger.
27. H. Martelares Matrona van Thessalonika.

28. H. Hilarion de Nieuw, Abt van Pelecete; H. Apostel Herodion.
29. H. Hiëromartelaar Markus, Bisschop van Arethusa; H. Diadochos van Photike.
30. H. Johannes van de Ladder
31. H. Hypatius de Wonderdoener, Bisschop van Gangra; H. Innokenti van Alaska.

APRIL

1. H. Maria van Egypte
2. H. Titus, de wonderdoener.
3. H. Niketas de Belijder
4. H. Plato de Belijder; H. Zosimas van Palestina.
5. H. Theodora van Thessalonika.
6. H. Methodius, apostelgelijke, verlichter der Slaven; H. Gregorius de Sinaiet.
7. H. Sabbas de Nieuwe van Kalymos; H. Kosmas van Etolië.
8. H. Herodion, Apostel van de 70.
9. H. Martelaar Euppsychius van Caesarea in Kappadocië.
10. H. Gregorius van Smyrna.
11. H. Antipas, Bisschop van Pergamum.
12. H. Basilius, de Belijder, bisschop van Parium;
H. Maagd Anthousa.
13. H. Martinus de Belijder, Paus van Rome.
14. H. Aristarchus, Apostel van de 70.
15. H. Martelaar Kriskins.
16. H. Martelaressen Agape, Irene en Chionia;
H. Martelaar Leonides.
17. H. Makarius van Korinthe; H. Zosimas van Solovjetsk.
18. H. Johannes de Hesychast; H. Athanasia van Egina.
19. H. monnik-martelaar Pafnutius van Jeruzalem.
20. H. Theodorus en Athanasius van de Meteoren.
21. H. Hiëromartelaar Januarius , Bisschop van Benevento.

22. H. Apostel Nathanaël.
23. H. Grootmartelaar, de overwinningdrager en wonderdoener Georgius.
24. H. Martelaar Sabbas, de Stratilaat.
25. H. Apostel en Evangelist Markus.
26. H. Hiëromartelaar Basilius , Bisschop van Amasea; de H. Maagd Glaphyra.
27. H. Hiëromartelaar Symeon.
28. H. martelaren van Kyzikos.
29. H. Jason, Apostel van de 70.
30. H. Apostel Jakobus, de zoon van Zebedeüs.

MEI

1. H. Profeet Jeremia.
2. H. Athanasius de Grote, aartsbisschop van Alexandrië.
3. H. martelaren Timotheüs, de lezer, en zijn vrouw Maura van Egypte.
4. H. Maagd-martelares Pelagia van Tarsus.
5. H. Grootmartelares Irene van Thessalonika.
6. H. Job, de veelduldende; H. Job van Pochaev.
7. Verschijning van het heilig Kruis; H. Nil Sorski.
8. H. Apostel en Evangelist Johannes de Theoloog.
9. H. Profeet Jesaja.
10. H. Apostel Simon, de Zeloot.
11. H. Apostelgelyke Cyrillus en Methodius, verlichters de Slaven.
12. H. Epifanius, Bisschop van Constantia in Cyprus; H. Vasili van Ostrog.
13. H. Maagd-martelares Glyceria; H. Servatius, bisschop van Maastricht.
14. H. martelaar Isidoor van Chioos.
15. H. Pachomius de Grote.
16. H. Theodorus, de Gewijd; H. Brandaan, Abt van Clonfert.

17. H. Andronikus en Junia, apostelen van de 70; H. Athanasius de Nieuwe.
18. H. Martelaar Theodotus van Ancyra, en zij die met hem leden.
19. H. Korneli van Komel; H. Dimitri Konskoi.
20. H. Lydia; Overbrenging van de relieken van de H. Nikolaas van Myra.
21. H. Apostelgelijke Keizer Konstantijn en zijn moeder Helena.
22. H. Basiliskus, Bisschop van Comana.
23. H. Euphrosyne, Abdis van Polotsk.
24. H. Vincentius van Lerins; H. Symeon de Styliet; H. Hilarion.
25. De derde Vondst van het eerbiedwaardige hoofd van de H. Voorloper en Doper des Heren Johannes.
26. H. Carpus, Apostel van de 70; H. Augustinus van Canterbury, missionaris van Engeland.
27. H. Johannes de Rus; H. monnik Beda, de eerbiedwaardige.
28. H. Eutyches, Bisschop van Meliten.
29. H. Maagd-martelares Theodosia van Tyrus.
30. H. Isaäkuis.
31. H. Martelaar Hermeius van Comana.

JUNI

1. H. Martelaar Justinus, de filosoof.
2. H. Nikiforus, de Belijder, Patriarch van Konstantinopel.
3. H. Martelaar Lukilianus.
4. H. Mitrofanos, Patriarch van Konstantinopel; H. Martha en Maria.
5. H. Hiëromartelaar Dorotheüs, Bisschop van Tyrus; H. Hiëromartelaar Bonifatius, verlichter van Nederland (en Duitsland).
6. H. Hilarion de Nieuwe.
7. H. Hiëromartelaar Theodotus, Bisschop van Ankyra
8. H. Grootmartelaar Theodorus de Stratilaat, overbrenging van de relieken.

9. H. Kyrillus, Aartsbisschop van Alexandrië; H. Columba van Iona, Verlichter van Schotland.
10. H. Martelaar Alexander en de Maagd-martelares Antonia in Konstantinopel.
11. H. Apostelen Bartholomeüs en Barnabas. Feest van de Hymne 'Axion Estin'. H. Lukas van Simferopol
12. H. Onufrius de Grote en Petrus van de heilige berg Athos.
13. H. Martelaar Akylina van Byblos.
14. H. Profeet Elisa; H. Methodius, Patriarch van Konstantinopel.
15. H. Augustinus, Bisschop van Hippo. H. Hiëronymus
16. H. Tychon, Bisschop van Amathus in Cyprus.
17. H. martelaren Manuël, Sebel en Ismaël van Perzië.
18. H. Martelaar Leontius.
19. H. Apostel Judas-Thaddeüs, de broeder des Heren; H. Païsius de Grote.
20. H. Hiëromartelaar Methodius, Bisschop van Patara; H. Nikolaas Cabasilas.
21. H. Martelaar Julianus van Tarsus.
22. H. Hiëromartelaar Eusebius, Bisschop van Samosata; H. Alban, Protomartelaar van Britannië.
23. H. Martelares Agrippina van Rome; H. Markus, Aartsbisschop van Efeze.
24. De Geboorte van de H. Profeet, Voorloper en Doper des Heren Johannes.
25. H. Maagd-martelares Fevronia. H. Adelbert
26. H. David van Thessalonika. Ikoon van de Moeder Gods Hodigitria
27. H. Samson, de Gastvrije.
28. H. Sergius en Herman, wonderdoeners van Valaäm.
29. H. glorierijke en alomgeprezen leiders der apostelen: Petrus en Paulus.
30. Synax van de H. glorierijke en alomgeprezen twaalf apostelen: Petrus, Andreas, Jakobus, Johannes, Phillipus, Bartholomeüs, Thomas, Mattheüs, Jakobus, Judas, Simon en Matthias.

JULI

1. H. Wonderdoeners en onbaatzuchtige weldoeners Kosmas en Damianus, martelaren te Rome.
2. H. Johan Maximovitch, Bisschop van Shanghai en Aartsbisschop van San Francisco, de wonderdoener; Plaatsing van het Kleed van de alheilige Moeder Gods te Blachernae.
3. H. Martelaar Hyacinthus of Caesaria in Cappadocië.
4. H. Andreas, Aartsbisschop van Kreta.
5. H. Athanasius, Stichter van de Grote Laura op de heilige berg Athos.
6. H. Sisoïs de Grote; H. Maagd-martelares Lucia.
7. H. Grootmartelares Kyriaka.
8. H. Grootmartelaar Prokopius van Caesarea; H. Prokopius van Ustjug, dwaas-om-Christus; H. Edgar de koning, de vredelievende.
9. H. Pankratius, Bisschop van Taormina.
10. H. Antonius van het Holenklooster van Kiëv.
11. H. Grootmartelares Eufemia; H. apostel-gelijke grootvorstin Olga.
12. H. martelaren Proklus en Hilaron van Ancyra.
13. Synax van de aartsengel Gabriël; Icoon 'Axion Estin'.
14. H. Nikódimus van de heilige berg Athos.
15. H. Apostelgelijke grootvorst Wladimir, Verlichter van Rusland.
16. H. Hiëromartelaar Athenogenes, Bisschop van Heracleopolis.
17. H. Grootmartelares Marina.
18. De H. Martelaressen de grootvorstin Elisabeth en de moniale Barbara.
19. H. Serafim van Sarov (reliëkenfeest); H. Makrina.
20. H. Profheet Elia
21. H. Simeon van Emaesa, dwaas-om-Christus', en zijn gezel de H. Johannes.
22. H. Myrondraagster en apostelgelijke Maria Magdalena

23. H. Profeet Ezechiël; H. Pelagia van Tinos.
24. H. Grootmartelares Christina van Tyrus. H. Boris en Gleb(Roman en David).
25. De Ontslaping van de rechtvaardige Anna; H. diakones Olympiada.
26. H. martelares de moniale Paraskeva van Rome.
27. H. Grootmartelaar en onbaatzuchtige arts Panteleimon.
28. H. Irene Chrysovanlandou.
29. H. Martelaar Kallinikus van Gangra.
30. H. Apostelen Silas en Silvanus van de 70.
31. H. Jozef van Arimathea; H. Germanus, Bisschop van Auxerre; H. Eudokimus van Kappadocië.

AUGUSTUS

1. Processie met het eerbiedwaardige Hout van het levenschenkend Kruis des Heren; H. zeven Makkabeese martelaren, en hun moeder en hun leraar.
2. H. Protomartelaar, de aartsdiaken Stefanus.
3. H. monniken Isaacius, Dalmatus en Faustus.
4. H. zeven Slapers van Efeze.
5. H. Hieromartelaren Anterus en Fabianus, pausen van Rome; H. Nonna, de moeder van Gregorius de Theoloog; H. martelaar koning Oswald.
6. **Het feest van de heilige Gedaanteverandering van onze Heer en Verlosser Jezus Christus.**
7. H. Martelaar Dometius van Perzië.
8. H. Emilianus, Bisschop van Cyzikus.
9. H. Apostel Matthias.
10. H. Martelaar en aartsdiaken Laurentius van Rome.
11. H. martelaar Euplus v; H. Nifon van Constantinopel.
12. H. martelaren Anicetus en Fotius van Nicomedia. H. Maximus de Belijder

13. Teruggave van her feest van de Gedaanteverandering des Heren; H. Tichon van Zadonsk. H. Serida; H. Dorotheüs van Gaza.
14. H. Profeet Micha.
15. De **Ontslaping** van onze alheilige Vrouwe de Moeder Gods en altijd-Maagd Maria.
16. De overbrenging van het Mandilion; H. Martelaar Diomedes van Tarsus.
17. H. Martelaar Myron, priester van Cyzicus. H. Jeroen van Noordwijk.
18. H. Florus en Laurus van Illyria; H. Johannes van Rila; H. Arsenius van Paros.
19. H. Martelaar Andreas, de stratylaot.
20. H. Profeet Samuël.
21. H. Apostel Thaddeüs, van de 70; H. Aartsvaders Abraham, Izaäk en Jakob.
22. H. Martelaar Agathonikus van Nikomedië en zijn gezellen; H. Alexis van UGINE
23. Teruggave van het feest van de Ontslaping.
24. H. Dionysius, Bisschop van Egina; H. nieuwe Hiëromartelaar en apostelgelyke Kosmas van Etolië.
25. H. Apostelen Nathanaël en Bartholomeüs.
26. H. Martelaren Adriaan en Natalia van Nikomedië.
27. H. Pimen de Grote; H. grootmartelaar Fanourius van Rhodos.
28. H. Anna, de profetes; H. monnik Mozes van Skete.
29. De onthoofding van de H. Voorloper en Doper des Heren Johannes.
30. H. Alexander, Johannes en Paulus de nieuwe, patriarchen van Konstantinopel.
31. De plaatsing van de Gordel van de Moeder Gods. H. Aidan, Bisschop van Lindisfarne.